# Maṇamēlkoṭi grant, Śaka year 1654

Margherita Trento

Author of digital edition: Margherita Trento

Identifier: DHARMA_INSTiruvavatuturai00036

Repository: Tiruvāvaṭuturai (tfa-tiruvavatuturai-epigraphy)

File path: DHARMA_INSTiruvavatuturai00036.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-10-18 14:25 (53e5dee), last modified 2026-09-29 11:10 (f06f6c9)

---

## Edition

〈Page 1r〉

〈1r28=28〉 [...] Ituvē paṭṭaiyamāka-k kāṭṭi-k koṇṭu kīḻ nōkki〈1r29=29〉 ya viruṭ-camum Uḷḷavaraikkum cantirāttivaraikkum Āṇṭ' aṉupavittu-k koṇ〈1r30=30〉 ṭu mayēcura-pūcai naṭattivi¡ccu!〈ttu〉-k koṇṭu cukattilē yirukkavu=M Inta taṟmattai yā〈1r31=31〉 tām oruttar paripālaṉam paṇṇiṉa pōrkaḷ Aṉēkam kō-tāṉa pū-tāṉa kaṉṉikā-tāṉam〈1r32=32〉 Akki¿rāka?〈rakā〉rara-p piratiṣṭai civa ppiṟatiṣṭai paṇṇiṉa palaṉ peṟṟu-k kayilāca-vāciyāy i〈1r33=33〉 ruppārkaḷ Intappaṭikku Inta-p paṭṭaiya=M eḻutiṉa naṉmaikku Aṭṭavaṇai vīrappaṉ〈1r34=34〉 kaiyyeḻuttu ൟ

〈Page 1v〉

〈1v1=35〉 Intat taṉmattai yātāmoruvar paripālaṉam paṇṇi〈1v2=36〉 ṉa pēr kōṭi kaṉṉikā-tāṉam paṇṇiṉa palaṉ peṟuvā〈1v3=37〉 rkaḷ Akutam paṇṇiṉa pēr keṅkai-k karaiyilē kār〈1v4=38〉 ām pacuvaiyum cētu-k-karaiyilē pirāmaṇaṉai-k koṉṟa〈1v5=39〉 tōṣattilē pōvar ākavum Āvuṭaiyār tuṇai〈1v6=40〉 Intap paṭṭaiya=M yeḻutivaṉ Āvu〈ṭai〉yār kōvil yirukkuma〈1v7=41〉 maki[1+]ḷvaṇam ¡A!〈Ā〉cāri ൟ

## Translation

〈1–2〉 ....

## Bibliography

Edited in Kiruṣṇamūrtti 2000 (no. 44). This edition is not taken systematically into account since the editor regularly adapts Sanskrit words to Tamil spelling.

This edition is by Margherita Trento, based on EFEO photographs (2015).

### Primary

**[K]** Kiruṣṇamūrtti, Ca. 2000. *Tiruvāvaṭuturai ātīṉac ceppēṭu*. Citamparam: Ā. Uṇṇāmalai. Pages 185–188, item 44.